Information sur le marché du travail

L'actualité économique EN ESTRIE

Juin 2006 | Volume 10, numéro 10

LE PIB RÉGIONAL : À UTILISER AVEC MODÉRATION

Par Gilles Lecours

Dans ce numéro :

Le PIB régional : à utiliser avec modération	1
Situation de l'emploi au mois de mai	1
Faits saillants du marché du travail en Estrie	3
À propos de...	4
Profil d'entreprise	5
Placement en ligne	6
Les projets d'investissement	7
IMT en ligne	8

L'Institut de la statistique du Québec a récemment publié un modèle d'estimation du produit intérieur brut par région administrative du Québec, le PIBR[1]. Comment doit-on interpréter ce type de données?

Le produit intérieur brut régional (PIBR) est calculé par industrie ou groupe d'industries, selon la méthode des revenus définie dans le SNA[2] de la façon suivante : « **Produit intérieur brut (PIB) {aux prix de base}, dans l'optique du revenu** ».

Dans l'optique du revenu, le produit intérieur brut (PIB) est égal à la rémunération des salariés, plus les impôts, moins les subventions sur la production et les importations, plus le revenu mixte brut, plus l'excédent d'exploitation brut[3].

(suite à la page 2)

1. Estimation du produit intérieur brut régional des 17 régions administratives du Québec 1997-2000, cahier technique et méthodologique, INRS-UCS, 2005.
2. *System of National Accounts*.
3. Estimation du produit intérieur brut régional des 17 régions administratives du Québec 1997-2000, cahier technique et méthodologique, INRS-UCS, 2005, page 13.

Situation de l'emploi au mois de mai

INDICATEURS DU MARCHÉ DU TRAVAIL			
	Ensemble du Québec	Estrie	RMR de Sherbrooke[4]
Population de 15 ans et plus (000)	6 235,9	245,9	134,8
Population active (000)	4 056,1	159,7	88,9
Emploi (000)	3 713,0	147,6	82,1
Temps plein (000)	3 001,9	113,9	61,9
Temps partiel (000)	711,2	33,7	20,2
Chômeurs (000)	343,1	12,1	6,9
Taux d'activité (%)	65,0	64,9	65,9
Taux de chômage (%)	8,5	7,6	7,8
Taux d'emploi (%)	59,5	60,0	60,9

4. Selon Statistique Canada, une RMR (région métropolitaine de recensement) est un noyau urbanisé qui compte au moins 100 000 habitants.

2007-02552/

LE PIB RÉGIONAL : À UTILISER AVEC MODÉRATION (suite de la page 1)

L'un des premiers constats des auteurs de l'étude est qu'il existe peu d'exemples de calcul de PIBR pour des territoires plus petits que des états ou des provinces. Par exemple, la méthode élaborée par le *Conference Board* pour estimer le PIB par RMR ne paraît pas satisfaisante dans la mesure où, d'une part, elle produit des données sur la base du lieu de résidence, alors que le PIB est défini en fonction du lieu de production. Et d'autre part, cette méthode utilise des données de l'Enquête sur la population active, où les marges d'erreur sont grandes lorsqu'on observe de petites régions.

Théoriquement, il existe ***trois méthodes pour calculer le PIB*** *d'un pays ou d'une région, mais pour des raisons pratiques, on utilise principalement la méthode des valeurs ajoutées. Selon cette technique, on additionne toutes les valeurs ajoutées en se basant sur les résultats fournis par les entreprises et les administrations. Comme le PIB est à la fois la somme de tous les revenus et la valeur totale de la production (mesurée par les valeurs ajoutées), le PIB par habitant équivaut au revenu par habitant*[5].

Nous ne donnerons pas en détail ici la méthode utilisée pour produire un PIB régional. Les principes clés sont brièvement décrits ci-dessous.

La méthode retenue consiste à répartir la rémunération des salariés et les revenus nets d'entreprises indépendantes (y compris agricoles) par industrie entre les régions, au moyen d'allocateurs construits à partir des statistiques fiscales de Revenu Québec. Les autres composantes du revenu sont ensuite réparties pour chaque industrie proportionnellement à la somme de la rémunération du travail et des RNEI (revenu net des entreprises individuelles)[6].

On imagine facilement les difficultés d'une telle proposition puisque les sources de données sont multiples et souvent non adaptées à l'usage qu'on veut en faire ici. Les auteurs le soulignent d'ailleurs, témoignant de leurs préoccupations à tracer les limites de leur méthode, qui est encore en phase d'expérimentation. À titre d'exemple, mentionnons les difficultés rencontrées pour certaines régions administratives : dans la région des Laurentides ou de Lanaudière, le navettage est très important. Pour analyser ces territoires, les auteurs ont dû utiliser et « formater » les données de navettage du recensement de 2001.

Valeur et limites du PIB

La principale critique qu'on peut faire de cette mesure qu'est le PIB est qu'elle est strictement comptable et ne peut en rien témoigner du bien-être des populations. Ainsi, une catastrophe comme la tempête du verglas au Québec ou les dégâts engendrés par les ouragans à la Nouvelle-Orléans vont « doper » le PIB par l'effort de reconstruction, sans que cela ne soit évidemment un signe de prospérité.

Par contre, les économistes s'accordent pour lier la croissance du PIB d'un territoire à la diminution du chômage. Voilà pourquoi cet indicateur est devenu central dans le discours des économistes et des responsables politiques.

Récemment, ici en Estrie, on a utilisé le PIB par habitant pour comparer la région aux autres régions du Québec. Voilà le genre de « dérive » qu'il faut éviter. En effet, le PIB est déterminé au regard des lieux de production et non des lieux de résidence. C'est ce qui fait que des régions comme celle de Laurentides se classe moins bien que l'Estrie ou même la Mauricie.

En conclusion, ce nouvel indicateur qu'est le PIBR peut être utile dans la mesure où on l'utilise avec prudence.

▲

5. Wipédia (site Internet).
6. Estimation du produit intérieur brut régional des 17 régions administratives du Québec 1997-2000, cahier technique et méthodologique, INRS-UCS, 2005, page 13.

Par Gilles Lecours

FORTE HAUSSE DE LA POPULATION ACTIVE EN ESTRIE

La population active de l'Estrie enregistre, encore ce mois-ci, une forte hausse, 5 400 personnes de plus pour la séquence de mai 2006 comparativement à mai 2005. Le marché du travail n'a pas été en mesure d'absorber cet important apport de nouveaux demandeurs d'emploi, avec le résultat qu'on compte 1 800 chômeurs de plus en Estrie. À Sherbrooke, on compte le même nombre de chômeurs en mai 2006 qu'en mai 2005, soit 6 900 personnes.

Les emplois créés sur les territoires de l'Estrie et de la RMR de Sherbrooke sont pratiquement tous à temps partiel. Ainsi, des 3 600 emplois créés en Estrie, plus de 80 % étaient à temps partiel. Dans la RMR de Sherbrooke, plus de 1 700 emplois à temps plein ont été perdus, tandis qu'il y avait la création de 3 000 emplois à temps partiel.

La conséquence pour l'Estrie est un taux de chômage en hausse à 7,6 % comparativement à 6,7 % en mai 2005.

Au plan sectoriel, c'est encore le secteur manufacturier qui écope et voit disparaître près de 2 000 emplois pour notre période de référence.

La situation en Estrie

Le nombre de personnes en emploi est en hausse à 147 600 en mai 2006, comparativement à mai 2005. L'emploi à temps plein augmente de près de 20 %, tandis que l'emploi à temps partiel progresse de plus de 80 % pour la même période.

Le nombre de chômeurs augmente à hauteur de 1 800 personnes.

La situation dans la RMR de Sherbrooke

Le nombre de personnes en emploi est en hausse de 1 200 en mai 2006 comparativement à mai 2005, soit une variation de 1,5 %. L'emploi à temps plein recule de 2,7 %, tandis que l'emploi à temps partiel progresse de 17,4 % pour la même période.

Le nombre de chômeurs demeure stable.

L'emploi sectoriel

En Estrie, si l'on compare mai 2006 à mai 2005, les variations de l'emploi les plus importantes qui sont observées sont présentées ci-dessous.

En hausse	En baisse
Fabrication de produits en bois Commerce Finance, assurances, immobilier et location	Fabrication de produits en caoutchouc et en plastique Fabrication de machines Fabrication de meubles et de produits connexes

La situation pour l'ensemble du Québec

Le nombre de personnes en emploi est en hausse de 58 100 en mai 2006 comparativement à mai 2005, une variation de 1,6 %. L'emploi à temps plein progresse de 0,8 % et l'emploi à temps partiel augmente de 5 % pour la même période.

Le nombre de chômeurs diminue de 2 400 personnes.

▲

L'actualité économique EN ESTRIE

ANNÉE 2006-2007

VOUS AVEZ DES SUGGESTIONS, DES COMMENTAIRES À NOUS FAIRE?

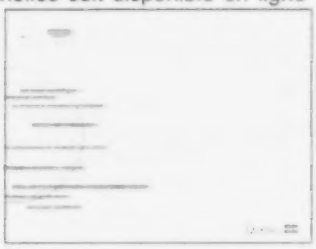
ÉCRIVEZ-NOUS!

danielle.gladu@mess.gouv.qc.ca

Par Gilles Lecours

LES PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES 2005-2009 SONT MAINTENANT DISPONIBLES

Bien que le détail par professions des nouvelles perspectives professionnelles soit disponible en ligne (*IMT en ligne*) depuis déjà quelque temps, la brochure dans laquelle on trouve des analyses par genre de compétence et la compilation globale des perspectives d'emploi n'avait pas été publiée.



Voici donc quelques renseignements contenus dans cette brochure.

Une croissance de l'emploi continue jusqu'en 2009

- Le nombre de personnes en emploi continuera de croître en Estrie jusqu'en 2009 avec une croissance annuelle moyenne d'environ 1 400.
- Le nombre de personnes en emploi et à la recherche d'un emploi (population active) sera aussi à la hausse jusqu'en 2009, mais de façon plus modérée.
- Le taux de chômage devrait se stabiliser en 2009, à environ 7 %.

26 000 postes potentiellement à combler au cours des années 2005 à 2009

- Plus de 7 100 nouveaux emplois.
- Selon les estimations de la Régie des rentes du Québec, il y aura 19 000 nouveaux bénéficiaires de rentes de retraite au cours de cette période. Ce chiffre correspond de près aux besoins potentiels de remplacement des nouveaux retraités.
- Près de 90 professions et métiers offriront des perspectives d'emploi favorables ou très favorables.
- Plus de la moitié de ces professions et métiers seront de niveau de compétence technique (formation professionnelle ou technique).

Les secteurs d'activité économique les plus dynamiques

- Les secteurs d'activité présentant une croissance de l'emploi supérieure à la moyenne régionale sont :
  - Services professionnels, scientifiques et techniques
  - Soins de santé et assistance sociale
  - Fabrication de machines
  - Fabrication d'aliments et boissons

Des perspectives d'emploi favorables pour tous les niveaux d'étude

- **Études secondaires**
  - Infirmiers auxiliaires/infirmières auxiliaires
  - Aides-infirmiers/aides-infirmières et préposés/préposées aux bénéficiaires
  - Bouchers/bouchères et coupeurs/coupeuses de viandes – commerce de gros ou de détail
  - Machinistes et vérificateurs/vérificatrices d'usinage et d'outillage
  - Mécaniciens/mécaniciennes et réparateurs/réparatrices de véhicules automobiles, de camions et d'autobus

- **Études collégiales**
  - Technologues et techniciens/techniciennes en génie mécanique
  - Technologues et techniciens/techniciennes en dessin
  - Infirmiers autorisés/infirmières autorisées
  - Technologues et techniciens/techniciennes en santé animale
  - Policiers/policières (sauf cadres supérieurs)
  - Ajusteurs/ajusteuses de machines

- **Études universitaires**
  - Vérificateurs/vérificatrices et comptables
  - Biologistes
  - Analystes et consultants/consultantes en informatique
  - Ingénieurs mécaniciens/ingénieures mécaniciennes
  - Dentistes
  - Ergothérapeutes
  - Vétérinaires
  - Travailleurs sociaux/travailleuses sociales

- **Postes de gestion**
  - Directeurs/directrices des soins de santé
  - Directeurs/directrices des ventes, du marketing et de la publicité
  - Gestionnaires de systèmes informatiques
  - Agents/agentes en valeurs, agents/agentes en placements et négociateurs/négociatrices en valeurs

▲

Par
Danielle Gladu

Dana Canada Corporation — Usine de Magog existe depuis 1988. Elle fait partie d'une compagnie publique internationale basée à Toledo, en Ohio, aux États-Unis.

DOMAINE D'ACTIVITÉ

Dana fabrique des composantes pour automobiles, véhicules commerciaux et véhicules lourds. Pour sa part, l'usine de Magog se spécialise dans la fabrication et l'assemblage de composantes d'arbres de transmission. Ce qui est assemblé à Magog est exclusivement dédié à la compagnie Chrysler. Les pièces fabriquées à Magog mais non assemblées sont envoyées à d'autres usines canadiennes et américaines de Dana pour y être assemblées et ensuite expédiées à ses clients.

NOMBRE D'EMPLOYÉS

Au total, Dana compte quelque 46 000 employés répartis dans 28 pays. À Magog, on en compte 160. Il y a 6 quarts de travail, ce qui permet de fonctionner 7 jours par semaine, 24 heures par jour. Les nouveaux venus se voient habituellement attribuer les quarts de travail de fin de semaine de soir (11 h à 23 h) et de fin de semaine de nuit (23 h à 11 h).

TYPES D'EMPLOIS

Département de la production : il compte au total environ 125 personnes, dont les opérateurs constituent la plus grande partie. Ceux-ci sont responsables de la production et de la conformité de leur produit en fonction des spécifications des clients. Ils sont aussi responsables de la maintenance préventive et de l'ajustement (*set-up*) de leurs machines. Ils sont formés de façon à être polyvalents dans leur département, puisqu'ils doivent faire la rotation quotidienne des machines de production.

Aux opérateurs s'ajoutent chefs d'équipe et superviseurs.

Départements de services : en incluant l'équipe de direction, on y trouve quelque 35 personnes réparties entre divers départements.

- Expédition et réception : chef d'équipe et préposés.
- Métrologie : métrologistes.
- Maintenance : mécaniciens industriels, planificateur, acheteur et technicien en maintenance préventive.
- Ingénierie : ingénieur de projets, techniciens de procédés, dessinateur.
- Qualité : ingénieur qualité.
- Achats : acheteurs-planificateurs de production.
- Comptabilité : contrôleur adjoint et responsable des comptes fournisseurs.
- Ressources humaines : conseiller et responsable de la paie.
- Informatique : technicien.

CRITÈRES D'EMBAUCHE

Opérateurs

Le diplôme d'études secondaires (DES) est exigé.

Autres types d'emploi

On recrute d'abord à l'interne, ce qui permet, lorsque le type d'emploi s'y prête, de mettre à profit l'expérience et les connaissances des travailleurs. Lorsque des emplois exigent une formation spécialisée, celle-ci peut aller, selon les tâches et responsabilités, d'un diplôme d'études professionnelles (DEP) (ex. mécanique industrielle) ou d'études collégiales (DEC) (ex. génie mécanique, électrodynamique, informatique) à un baccalauréat (ex. administration, génie mécanique).

APERÇU DES SALAIRES

Pour les opérateurs, le salaire horaire à l'embauche est de 13,58 $. La progression s'effectue sur trois ans pour atteindre 17,18 $ au maximum de l'échelle salariale.

MOYENS DE RECRUTEMENT

Opérateurs

Lorsque des emplois deviennent disponibles, le recrutement se fait par l'agence Adecco.

Autres types d'emploi

On tente d'abord de les combler à l'interne. Sinon, on a recours aux journaux locaux (*La Tribune*, *Le Reflet du Lac*). Il faut dire que ceci est peu fréquent, puisque les départs sont rares et que l'on privilégie la promotion à l'interne.

Pour tous les types d'emplois, en tout temps, il est possible de déposer son CV à la réception de l'usine, dans une boîte réservée à cette fin ou encore, de l'envoyer par télécopieur. Il est aussi possible de remettre son CV à Adecco, en y faisant bien la mention **POUR DANA**.

Les CV déposés chez Dana pour des emplois autres que ceux d'opérateurs et pour lesquels il n'y a pas d'embauche prévue, sont conservés pour une période de six mois.

BESOINS EN MAIN-D'ŒUVRE

Il n'y a pas de besoin particulier pour le moment. C'est donc dire que, mis à part les embauches d'étudiants pour la période estivale, peu de recrutement est prévu. Ceci dit, les besoins peuvent changer rapidement et toute croissance ou tout nouveau contrat peut amener de nouveaux besoins en personnel.

Adresse : 1875, boulevard Industriel
Magog (Québec) J1X 5N4
Télécopieur : 819 847-2908

Placement en ligne

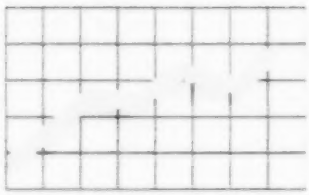
Par
Jean Pellerin

NDLR : Selon la majorité des observateurs du marché du travail, le nombre de postes affichés dans les journaux et les services informatisés d'offres d'emploi correspond à environ 25 % de tous les emplois disponibles en Estrie. Cette chronique constitue davantage une analyse d'un système de placement qu'une tendance générale du marché du travail.

PRINCIPALES DONNÉES				
	1er avril 2005 au 31 mars 2006	1er avril 2004 au 31 mars 2005	Variation	
			Nombre	%
Employeurs ayant publié une offre d'emploi	4 217	3 831	386	10 %
Postes vacants signalés	18 291	14 436	3 855	26 %
Chercheurs d'emploi ayant inscrit une candidature	6 515	3 913	2 602	66 %

L'année 2005-2006 au regard de l'année 2004-2005

- Le nombre d'offres d'emploi provenant d'employeurs hors Sherbrooke (Estrie moins Sherbrooke) a augmenté de 37 % par rapport à l'an dernier, alors qu'il a crû de 19 % en ce qui concerne les offres d'employeurs situés dans la ville de Sherbrooke. Cette performance est significative compte tenu du recul observé sur le marché de l'emploi en Estrie au cours de la dernière année.



- Le nombre de candidatures inscrites par des chercheurs d'emploi vivant dans les municipalités hors Sherbrooke (Estrie moins Sherbrooke) a augmenté de 45 %, soit la même proportion qu'à Sherbrooke. En considérant le ratio candidatures/chercheurs inscrits (1,56) par rapport à celui de l'an dernier (1,80), on peut affirmer que les chercheurs d'emploi raffinent leur recherche d'emploi et choisissent la qualité plutôt que le nombre de candidatures inscrites.

Mai 2006

- 1 670 postes vacants ont été signalés. Les secteurs d'activité économique suivants (code SCIAN à deux chiffres) comptaient le plus grand nombre d'occasions d'emploi :
  - services professionnels, scientifiques et techniques (413 postes)
  - fabrication (224 postes)
  - commerce de détail (192 postes)
  - services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (142 postes)

- Parmi les occupations professionnelles demandées, celles-ci étaient les plus importantes (code CNP à quatre chiffres) :
  - assembleur, contrôleur et vérificateur de véhicules automobiles (277 postes)
  - vendeur et commis-vendeur, commerce de détail (107 postes)
  - conducteur de camions (87 postes)
  - cuisinier (53 postes)
  - soudeur et opérateur de machines à souder (52 postes)

- Le nombre de chercheurs d'emploi ayant inscrit une candidature était le même qu'en mai 2005, soit 542 chercheurs.

- 210 postes vacants destinés à des étudiants étaient signalés, alors qu'on en comptait 178 au mois de mai 2005.

PLACEMENT en ligne

Par
Jocelyne Brochu

MRC de Memphrémagog

Gurit Canada inc. (nouvelle appellation de SP Systems)
Investissement de 12 millions de dollars, dont une contribution remboursable de 2 millions de Développement économique Canada, pour bonifier son projet d'expansion à Magog. Gurit est déjà établie dans le parc industriel de Magog. L'investissement permettra de fabriquer, dans une usine laissée vacante par GDX Automotive, deux autres lignes de produits destinés à la fabrication de pales d'éoliennes. L'investissement total passe donc de 8 à 12 millions de dollars et le nombre d'emplois de 140 à 180 d'ici un an. *(La Tribune, 24 mai 2006)*

Prémoulé inc.
Investissement de 1 million de dollars pour la relocalisation et l'aménagement d'une nouvelle usine, dont la superficie doublera. Ce montant inclut également l'installation de nouveaux équipements de production. L'entreprise se spécialise dans la fabrication de portes peinturées d'armoires de cuisine. *(L'Indicateur des projets au Québec, n° 405)*

MRC Le Haut-Saint-François

Ville d'East Angus
Investissement de 700 000 $ pour reconstruire les bureaux administratifs de l'hôtel de ville, qui avaient été détruits par un incendie en janvier 2005. *(L'Indicateur des projets au Québec, n° 405)*

MRC Le Val-Saint-François

Boulangerie Bertrand

Investissement de 500 000 $ pour déménager ses installations à l'intersection de la route 216 et du 4e rang, à Stoke, et moderniser ses équipements. Un comptoir de vente sera aménagé; la boulangerie profite de cet investissement pour s'associer à une nouvelle entreprise, la pâtisserie Les Gâteries d'Élody, qui partagera le local. L'aménagement dans les nouvelles installations devrait se faire au début du mois d'août. Création prévue de deux ou trois emplois. *(La Tribune, 24 mai 2006)*

MRC Le Granit

Groupe Transforêt

Investissement de 600 000 $ dans sa filiale Placages Mégantic inc. pour déménager et ainsi doubler la surface de travail. L'acquisition de nouveaux équipements et systèmes de contrôle est également incluse dans ce montant. Placages Mégantic inc. se spécialise dans les placages haut de gamme, à partir du bois tranché. L'investissement annoncé a bénéficié de l'appui du Mouvement Desjardins, de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) de la région de Mégantic, du Centre local de développement (CLD) de la MRC du Granit et d'Investissement Québec. *(L'écho de Frontenac, 28 mai 2006)*

Ville de Sherbrooke

Assur Experts Estrie inc.
Investissement, dont le montant n'est pas connu, pour entreprendre, vers le printemps 2007, les travaux de relocalisation de ses bureaux dans une propriété récemment acquise, à l'angle de la rue Prospect et du boulevard Queen. Les nouveaux locaux permettront à l'entreprise de doubler sa superficie. Celle-ci se spécialise dans le courtage des assurances. *(L'Indicateur des projets au Québec, n° 405)*

Centre régional de services aux bibliothèques publiques (CRSBP)
Investissement de 800 000 $, dont 755 300 $ proviennent d'une subvention du ministère de la Culture et des Communications, pour réaménager et agrandir le siège social et ainsi mieux desservir les 47 bibliothèques du réseau. Les travaux devraient débuter en septembre 2006. *(La Tribune, 27 mai 2006)*

Concessionnaire Harley-Davidson
Investissement de 2 millions de dollars, par le propriétaire de la station-service Petro-Canada située à l'angle des rues King Ouest et Léger, pour construire, sur le terrain, une bâtisse qui abritera une concession Harley-Davidson ainsi qu'un dépanneur. Lorsque les travaux seront terminés, le dépanneur déménagera dans les nouveaux locaux et le bâtiment actuel sera démoli. L'ouverture de ces commerces est prévue pour septembre 2006. *(La Tribune, 19 mai 2006)*

(suite à la page 8)

(suite de la page 7)

Société FMS
Investissement de plus de 1,5 million de dollars pour la construction, en face de la sortie du CHUS, d'une résidence pour étudiants de 40 chambres. Celles-ci s'adressent avant tout aux étudiants de la faculté de médecine mais elles pourront également accueillir les étudiants du campus principal de l'Université de Sherbrooke. Les travaux devraient se terminer en octobre, mais les étudiants pourront y résider dès septembre. *(La Tribune, 19 mai 2006)*

Ville de Sherbrooke, Cité des rivières

Investissement de 7 millions de dollars pour démarrer, au cours de 2006-2007, les travaux d'aménagement de la gorge de la rivière Magog. Ceux-ci comprendront la construction d'un bâtiment d'accueil, l'aménagement d'un sentier pédestre, des belvédères, une passerelle, un bureau d'information touristique, ainsi qu'une scène extérieure sur la terrasse Frontenac. *(L'Indicateur des projets au Québec, n° 406)*

▲

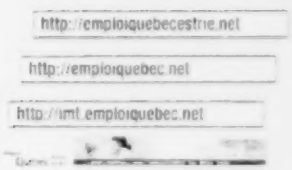
Information sur le marché du travail

IMT EN LIGNE : 1,5 MILLION DE VISITES[7] ANNUELLEMENT!

En ligne depuis trois ans, les dernières statistiques d'achalandage du site Internet d'Emploi-Québec font entre autres ressortir que sur une base annuelle, le nombre total de visites s'élève à 1 493 456 pour l'année 2005-2006, une augmentation de 17,6 % par rapport à l'année précédente. En 2004-2005, 1 270 192 visites avaient été recensées.

Au cours du premier trimestre de l'année 2006, *IMT en ligne* a par ailleurs fait l'objet de 473 800 visites, une hausse de 27,6 % par rapport au quatrième trimestre de 2005, au cours duquel 371 284 visites avaient été comptabilisées.

[7] Une visite est un ensemble de requêtes pour un seul utilisateur. Une visite est automatiquement terminée si l'utilisateur est absent pendant plus de 30 minutes.



L'ÉQUIPE DU JOURNAL
Roger Tremblay, directeur
Danielle Gladu, responsable

Jocelyne Brochu
Manon Dubé
Gilles Lecours

Collaboration:
Jean Pellerin
dr.estrie.eq@mess.gouv.qc.ca

N. B. Le masculin n'est utilisé, selon la situation, que pour alléger le texte.